

# 26. MESIAC FOTOGRAFIE

## 26<sup>TH</sup> MONTH OF PHOTOGRAPHY

### NOVEMBER 2016

#### BRATISLAVA



26. MESIAC  
FOTOGRAFIE  
26<sup>TH</sup> MONTH  
OF PHOTOGRAPHY  
NOVEMBER 2016  
BRATISLAVA

WWW.MESIACFOTOGRAFIE.SK  
WWW.SEDF.SK



STREDOEURÓPSKY DOM  
FOTOGRAFIE

CENTRAL EUROPEAN HOUSE  
OF PHOTOGRAPHY

Festival podporili / Festival supported by

u. fond  
na podporu  
umenia

BRATISLAVA

Generálny partner festivalu / General Partner of Festival

NADAČNÝ FOND EPH POD NADÁCIOU J&T

Hlavní partneri festivalu / Main Partners of Festival

BSP

Bratislavský  
samosprávny  
kraj



spol. s r.o.

Hlavní mediální partneri / Main Media Partners

PERNIS  
SME

FOTO  
— To see photography —

@photo.sk

Mediální partneri / Media Partners

FOTO NOVINY

CITYLIFE.SK  
ČO SA DEJE V BRATISLAVE A OKOLÍ

MONO

BKIS  
BRATISLAVSKÉ  
A INFORMAČNÉ  
STREDISKO

bigmedia  
PREMIUM OUTDOOR

Festival sa koná pod záštitou ministra kultúry SR Mareka Maďariča.  
The festival is held under the auspices of the Minister of Health of the Slovak Republic  
Marek Maďarič.

## 26. MESIAC FOTOGRAFIE BRATISLAVA

Najdôležitejšou udalosťou 26. ročníka Mesiaca fotografie nebude ako zvyčajne niektorá z výstav, ale podujatie, ktoré patrí medzi sprievodné akcie. Po desiatich rokoch od začiatku práce sa nám podarilo dokončiť trojdielny projekt dejín európskej fotografie 20. storočia. Šesť kníh, vyše 2400 strán textu, takmer 1000 fotografií, ponúka dosiaľ najkomplexnejší pohľad na vývoj a premeny technického média. Dúfame, že sa nám podarilo definitívne prelomiť tradíciu historických textov berúcich do úvahy iba kultúru ekonomicky silných krajín a naše knihy dokazujú, že fotografické kultúrne dedičstvo Európy je podstatne bohatšie, než sa doteraz tvrdilo.

V rámci hlavného programu festivalu sme zaradili diela, osobnosti a témy, ktorých spoznanie určite obohati nielen úzky okruh odborníkov, ale nepochybne sa prihovori aj publiku, ktoré má blízko k vizuálnemu umeniu. V prvej skupine sa ocitli expozície bezprostredne súvisiace s premiérou tretieho dielu knihy *The History of European Photography 1970 - 2000*. Veľké kolektívne výstavy *Talianska fotografia 1930 - 1970*, *Skvosty českej fotografie (zo zbierok Galérie hlavného mesta Prahy)* ponúkajú diela osobností, ktoré historici radia ku kľúčovým autorom druhej polovice 20. storočia. Retrospektíva tvorby *Chemu Madoza*, španielskeho fotografa, ktorého snímka je na obálke posledného dielu našich dejín, prináša do Bratislavy unikátnu kombináciu hravosti, surrealistickej nespútanosti, a pritom hlbavosti. A určite sem patrí aj unikátna prezentácia fotografickej časti tvorby *Ruda Sikora*, jednej z najvýznamnejších osobností slovenského umenia 20. storočia. Táto výstava sa spája aj s druhou vetvou festivalu venovanou fotografii ideí, tvorbe, ktorá kladie rovnaký dôraz na vizuálny aspekt diela ako na jeho intelektuálne bohatstvo. Preto sme vybrali aj tvorbu ruskej autorky *Katariny Bubnovej* či viacerých autorov do kolektívnej výstavy o emigrácii *Looking for Clouds*. Na opačnom póle sa ocitli diela, výstavy, ktoré rozprávajú príbehy, fotografie, ktoré kladú dôraz na emócie a epiku. Z českej fotografie sme si zvolili dielo *Jindřicha Štreita*, zo svetovej scény výber z najlepšej novinárskej fotografie v rámci súťažnej výstavy *Sony World Photography Awards 2016*.

Ako každý rok aj na 26. ročníku dôležitú rolu zohráva slovenská fotografia. Spomedzi viacerých domácich výstav by sme radi upozornili na objav diela *knaza Bélu Petrika*, ktorý na slovensko-maďarskom pomedzí vytrvalo zaznamenával zvyky i bežný život dediny v období prelomu rakúsko-uhorskej monarchie a novovzniknutého Československa. Vďaka tomuto objavu sa určite pozmení profil dejín slovenskej fotografie začiatku 20. storočia.

## 26<sup>TH</sup> MONTH OF PHOTO- GRAPHY BRATISLAVA

As usual the most important event of the 26th Month of Photography will not be one of the exhibitions, it will be an accompanying event. After ten years of work, we have managed to complete a three-volume project on the history of European photography in the 20th century. Six books, more than 2,400 pages of text and nearly 1,000 photographs provide the most comprehensive view ever of the evolution and transformation of this technical media. We hope that we have managed to break definitively the tradition in historical texts to take only into account the cultures of economically strong countries. Our books show that the photographic cultural heritage of Europe is far richer than previously claimed.

Within the main program of the festival, we have included works, personalities and themes which, through familiarity, will definitely enrich not only a narrow circle of specialists, but undoubtedly they will also address an audience which appreciates the visual arts. The first group includes exhibitions that are directly linked to the première of the third volume of *The History of European Photography 1970 - 2000*. Large group exhibitions: *Italian Photography 1930 - 1970* and *The Treasures of Czech Photography (from the collections of the Prague City Gallery)* offer works by personalities who are considered by historians the key authors of the second half of the 20th century. *Retrospective of Chema Madoz*: *Chema Madoz* is a Spanish photographer whose photographs grace the cover of the last volume of our history; he brings to Bratislava a unique combination of playfulness and surrealist free spiritedness, but yet, a contemplative quality. Certainly this category must also include a unique presentation of the photographic creation by *Rudo Sikora*, one of the most important personalities of Slovak art in the 20th century. This exhibition is also connected to the second branch of the festival which is dedicated to the photography of ideas; art work that puts equal emphasis on the visual aspect of the work as its intellectual richness. Therefore, we also chose the work of Russian author *Katharina Bubnova* and other authors in a collective exhibition on emigration, *Looking for Clouds*. At the opposite pole are works and exhibitions that tell stories; photographs that emphasize emotion and the epic. From Czech photography we have chosen the work by *Jindřich Šreit*, and from the world scene we have chosen a selection of the best journalistic photography within the competitive exhibition of the *Sony World Photography Awards 2016*.

As every year, Slovak photography also plays an important role in the 26th Month of Photography. Among several Slovak exhibitions, we would like to draw attention to the discovery of the work by the priest, *Béla Petrik*, who, along Slovakia-Hungarian border, assiduously recorded the customs and daily life of a village during the transition from the Austro-Hungarian Empire to the newly created Czechoslovakia. This discovery will certainly alter the profile of the history of Slovak photography in the early 20th century.

# VÝSTAVY EXHIBITIONS

## FOTOGRAFIA IDEÍ

## PHOTOGRAPHY OF IDEAS

3.11.  
27.11.

1

Galéria Slovenskej výtvarnej únie – Umelka,  
Dostojevského rad 2, Bratislava



Diaľnica 181-I (Noc, časť z triptychu) / Highway 181-I (Night, triptych, part of), 1981

# RUDOLF SIKORA

SK

## SÁM S FOTOGRAFIU ALONE WITH PHOTOGRAPHY

**Kurátorka / Curator**  
Katarína Bajcurová

**Spoluorganizátor  
/ Coorganizer**  
Slovenská výtvarná  
únia

**Spríevodné podujatia  
/ Accompanying Events**  
● prezentácia knihy  
Rudolfa Sikoru /  
Launch

of Rudolf Sikora Book:  
**23. 11. 2016 / 18:00**  
● komentovaná  
prehliadka s autorom  
a kurátorkou / Guided  
tour with the author  
and the curator  
**25. 11. 2016 / 17:00**

**Otvorené / Open**  
denne okrem pondelka  
/ daily except Monday  
12:00 – 18:00

**Vstupenky / Tickets**  
2 €

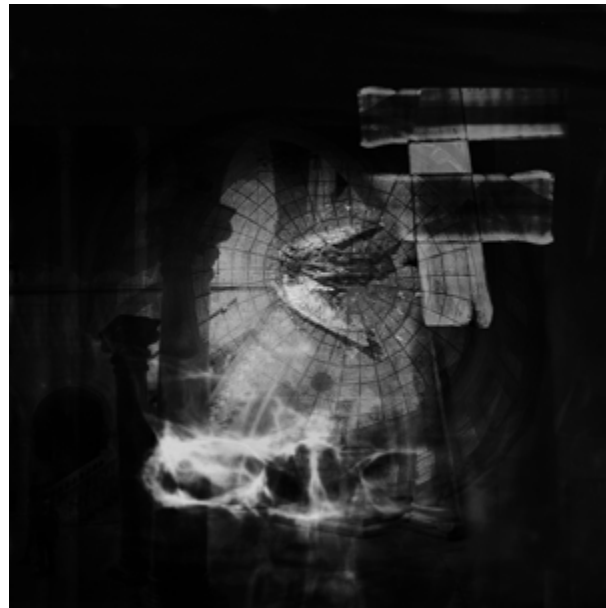
**Kontakt / Contact**  
+421 2 5296 2402  
www.svu.sk

**Vernisáž / Opening**  
**2. 11. 2016 / 17:00**

2.11.  
30.11.

3

Koncertná  
a výstavná sieň  
Klarisky,  
Farská 4, Bratislava



V myšli umelca / In the Mind of the Artist, 2016

# CATHERINE BUBNOVA

RU

## V MYSLI UMELCA IN THE MIND OF THE ARTIST

**Kurátori / Curators**  
Irina Chmyreva,  
Evgeny Berezner

**Spoluorganizátori  
/ Coorganizers**  
PhotoVisa  
International Festival  
of Photography, Russia

/ In Support of  
Photography in Russia  
Project, Bratislavské  
kultúrne a informačné  
stredisko

**Otvorené / Open**  
denne okrem pondelka  
/ daily except Monday  
14:00 – 18:00

**Vstupenky / Tickets**  
vstup voľný / free entry

**Kontakt / Contact**  
+421 2 5441 8214  
www.sedf.sk

**Vernisáž / Opening**  
**1. 11. 2016 / 17:00**

2.11.  
11.12.

16

Stredoeurópsky dom  
fotografie, Galéria  
Martina Martinčeka,  
Prepoštská 4,  
Bratislava

5.11.  
30.11.

5

Galéria Médium,  
Vysoká škola  
výtvarných umení,  
Hviezdoslavovo nám. 18,  
Bratislava

© Tatiana Lecomte, B.B., Arendt & Medernach Art Collection



# TATIANA LECOMTE

FR  
AT

## MEMORY LAB: FOTOGRAFIA VYZÝVA DEJINY PHOTOGRAPHY CHALLENGES HISTORY

**Kurátor / Curator**  
Paul di Felice

**Otvorené / Open**  
denne / daily  
10:00 – 18:00

**Kontakt / Contact**  
+ 421 2 5441 8214  
www.sedf.sk

**Spoluorganizátor  
/ Coorganizer**  
Arendt & Medernach,  
www.arendt.com

**Vstupenky / Tickets**  
3 €  
Platí pre všetky výstavy  
v SEDF / valid for all  
exhibitions in SEDF

**Vernisáž / Opening**  
1. 11. 2016 / 17:30



O živote / About Life, 2015

# ANITA WITEK

AT

**Kurátor / Curator**  
Franz Thalmair

**Otvorené / Open**  
utorok, štvrtok /  
Tuesday, Thursday  
12:00 – 19:00  
streda, piatok – nedeľa  
/ Wednesday, Friday –  
Sunday  
10:00 – 17:00

**Kontakt / Contact**  
medium@vsvu.sk

**Sponzor / Sponsor:**  
Bundeskanzleramt:  
Österreich Kunst und  
Kultur

**Vernisáž / Opening**  
4. 11. 2016 / 17:00

**Spoluorganizátori  
/ Coorganizers**  
Vysoká škola  
výtvarných umení,  
Rakúske kultúrne  
fórum

**Vstupenky / Tickets**  
2 €

FOTOGRAFIE 1970 – 2000  
—  
PHOTOS 1970 – 2000

4.11.  
11.12.

22 Galéria Mesta  
Bratislava,  
Pálffyho palác,  
Panská 19, Bratislava



Jaroslav Kučera, Bez názvu / Untitled, 1979

# ČIERNOBIELE ROKY

# BLACK AND WHITE YEARS

CZ

ČESKOSLOVENSKÁ DOKUMENTÁRNA FOTOGRAFIA (1968 – 1992) ZO ZBIEROK GALÉRIE HLAVNÉHO MESTA PRAHY  
CZECHOSLOVAK DOCUMENTARY PHOTOGRAPHY (1968 – 1992) FROM THE COLLECTIONS OF THE CITY GALLERY  
PRAGUE

**Kurátorka / Curator**  
Jitka Hlaváčková

**Spoluorganizátori  
/ Coorganizers**  
Galéria mesta  
Bratislava, Galéria  
hlavného mesta Prahy

**Otvorené / Open**  
denne okrem pondelka  
/ daily except Monday

**Vstupenky / Tickets**  
4 € / 2 €

**Kontakt / Contact**  
+421 2 5443 3627,  
[www.gmb.bratislava.sk](http://www.gmb.bratislava.sk)

**Vernisáž / Opening**  
11. 11. 2016 / 17:00



3.11.  
18.12.

6 Dom umenia  
/ Kunsthalle Bratislava,  
Námestie SNP 12, Bra-  
tislava



Bez názvu / Untitled, 1987

# CHEMA MADDOZ

## ARS COMBINATORIA

**Kurátorka / Curator**  
Oliva Maria Rubio

**Organizátor**  
/ Organizer  
LA FABRICA

**Spoluorganizátor**  
/ Coorganizer  
Slovenská národná  
galéria / Kunsthalle

**Otvorené / Open**  
denne / daily  
11:00 – 19:00

**Vstupenky / Tickets**  
5 €  
Platí pre všetky výstavy  
v Dome umenia /  
Kunsthalle Bratislava /  
valid for all exhibitions  
in House of Art /  
Kunsthalle Bratislava

**Kontakt / Contact**  
421 2 5441 8214  
www.sedf.sk

**Vernisáž / Opening**  
2. 11. 2016 / 17:00

5.11.  
15.1.

7 Galéria mesta  
Bratislavy,  
Mírbachov palác,  
Františkánske nám. 11,  
Bratislava



Jodice – Morano Calabro, 1970

ES

# ČIERNÁ A BIELA

## BLACK AND WHITE

IT

**MODERNÁ TALIANSKA FOTOGRAFIA 1930 – 1970**  
**MODERN ITALIAN PHOTOGRAPHY 1930 – 1970**  
CAVALLI, MULAS, GIACOMELLI, JODICE AND OTHERS

**Zberateľ - Kurátor /**  
**Collector - Curator:**  
Massimo Prelz  
Oltromonti

**Spolukurátorka /**  
**Cocurator:**  
Emma Lewis

**Spoluorganizátori**  
/ **Coorganizers**  
Galéria mesta  
Bratislavy, Taliansky  
kultúrny inštitút

**Otvorené / Open**  
denne okrem pondelka  
/ daily except Monday  
11:00 – 18:00

**Vstupenky / Tickets**  
4 € / 2 €

**Kontakt / Contact**  
+421 2 5443 1556-8  
www.gmb.bratislava.sk

**Vernisáž / Opening**  
4. 11. 2016 / 16.00

SLOVENSKO  
—  
SLOVAKIA

6.11.  
4.12.

12 Kaplnka  
sv. Jána Evanjelistu,  
Františkánske nám. 1,  
Bratislava

Béla Petrik, nedatované, okolo r.1920  
Undated, around 1920



# BÉLA PETRIK

SK

## PAMÄŤ NA SKLE. FARÁR A FOTOGRAF BÉLA PETRIK MEMORY ON GLASS. PRIEST AND PHOTOGRAPHER BÉLA PETRIK

**Kurátori / Curators**  
Lena Jakubčáková,  
Peter Župník

**Spoluorganizátori / Coorganizers**  
Rímskokatolícka  
farnosť v obci Rad,  
Krajský pamiatkový  
úrad Košice, Fakulta  
umení Technickej  
univerzity, Košice  
a Slovenský národný  
archív Bratislava,

Františkánsky kláštor  
v Bratislave, Nadačný  
fond Telekom pri  
Nadácii Pontis

**Sprievodné podujatia /  
Accompanying Events**  
● Koncert / Concert  
4. 12. 2016 / 19:30  
● diskusia s kurátormi  
/ Discussion with  
curators  
24. 11. 2016 / 17:00

**Otvorené / Open**  
utorok - nedeľa /  
Tuesday - Sunday  
14:00 - 18:00

**Vstupenky / Tickets**  
voľný vstup / free entry

**Kontakt / Contact**  
+ 421 2 5441 8214  
www.sedf.sk

**Vernisáž / Opening**  
5. 11. 2016 / 16:00



2.11.  
11.12.

16 **Múzeum Fotografie,**  
Prepoštská 4, Bratislava



Expozícia Múzea fotografie / Museum of Photography Exposition, 2016

# SLOVENSKÁ FOTOGRAFIA DO R. 1918 SLOVAK PHOTOGRAPHY UP TO 1918

SK

**Kurátor / Curator**  
Martin Kleibl

**Otvorené / Open**  
denne / daily  
10:00 – 18:00

**Kontakt / Contact**  
+421 2 5441 8214  
[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

**Vstupenky / Tickets**  
3 €  
Platí pre všetky výstavy  
v SEDF / valid for all  
exhibitions in SEDF

4.11.  
26.2.

10 **SNM - Výstavný  
pavilón Podhradie,**  
Žižkova 16, Bratislava



Fotografický sklopný prístroj HEAG O/A na dosky  
formátu 9 x 12 cm z roku 1912, ktorý vlastní Marie  
Zavadiľová / Photographic tilting device HEAG O/A  
for a 9 x 12 cm plate format, from 1912, owned by  
Marie Zavadiľová

# 100 ROKOV FOTOGRAFICKEJ TECHNIKY SK 100 YEARS OF PHOTOGRAPHIC TECHNIQUES

Zo zbierky Antona Fialu  
From collection of Anton Fiala

**Kurátori / Curators**  
Martin Kleibl  
Dorota Holubová

**Otvorené / Open**  
denne okrem pondelka  
/ daily except Monday  
10:00 – 17:00

**Kontakt / Contact**  
+421 2 2046 9212  
[www.snm.sk](http://www.snm.sk)

**Spoluorganizátori  
/ Coorganizers**  
Slovenské národné  
múzeum, FO ART s.r.o.

**Vstupenky / Tickets**  
4 / 2,50 €

**Vernisáž / Opening**  
3. 11. 2016 / 16:15

6.11.  
30.11.

11 Photoport,  
Pražská 11, Bratislava



Lazarus, 2016

# ZUZANA KMEŤOVÁ

SK

## ZÁHRADNÍK, KTORÝ NIČ NESADIL THE GARDENER WHO DIDN'T PLANT ANYTHING

**Kurátor / Curator**  
Filip Vančo

**Spoluorganizátor  
/ Coorganizer**  
Photoport Bratislava

**Otvorené / Open**  
streda - sobota /  
Wednesday - Saturday  
16:00 - 19:00

**Vstupenky / Tickets**  
voľný vstup / free entry

**Kontakt / Contact**  
+421 903 374603  
www.sedf.sk

**Vernisáž / Opening**  
5. 11. 2016 / 19:00

5.11.  
4.12.

8  
**Galéria Artotéka,**  
Kapucínska 1,  
Bratislava

Autoportrét s kladivom zvestovania / Self-portrait with  
the Hammer of Annunciation, 2016



# DUŠAN KOCHOL

SK

## AUTOPORTRÉT S KLADIVOM ZVESTOVANIA SELF-PORTRAIT WITH THE HAMMER OF ANNUNCIATION

**Kurátorka / Curator**  
Michaela Bosáková

**Spoluorganizátori  
/ Coorganizers**  
Mestská knižnica  
v Bratislave

**Otvorené / Open**  
pondelok - piatok /  
Monday - Friday  
8:00 - 19:00  
5. 11.

12:00 - 18:00

**Vstupenky / Tickets**  
vstup voľný / free entry

**Kontakt / Contact**  
+421 2 5443 3544/kl 44  
bratislava@  
mestskakniznica.sk

**Vernisáž / Opening**  
4. 11. 2016 / 14:30

21.10.  
26.2.

9 Slovenská národná  
galéria, Esterházyho  
palác,  
Námestie Ľ. Štúra 4,  
Bratislava



Ladislav Roller: Deň matiek. Kočíky / Mothers Day. Strollers. SNA, fond  
STK, Bratislava, 1939

**SEN × SKUTOČNOSŤ**  
**DREAM × REALITY**  
**UMENIE & PROPAGANDA 1939 – 1945**  
**ART & PROPAGANDA 1939 – 1945**

SK

**Kurátorky / Curators**  
Katarína Bajcurová,  
Petra Hanáková,  
Bohunka Koklesová

**Otvorené / Open**  
denne okrem pondelka  
/ daily except Monday  
10.00 – 18.00  
Štvrtok / Thursday  
12:00 – 20:00

**Vstupenky / Tickets**  
vstup voľný / free entry

**Kontakt / Contact**  
+421 2 204 761 00  
[www.sng.sk](http://www.sng.sk)

**Vernisáž / Opening**  
**20. 10. 2016 / 18:00**

**EPICKÁ FOTOGRAFIA**  
—  
**EPIC PHOTOGRAPHY**

6.11.  
2.12.

2 Francúzsky inštitút,  
Sedlárska 7, Bratislava



Samuel Gratacap, Empire

# LOOKING FOR THE CLOUDS

FR, RU, SK  
SI, AT

**Kurátori / Curators**  
Václav Macek

**Spoluorganizátori  
/ Coorganizers**  
Francúzsky inštitút na  
Slovensku, European  
Month of Photography

**Otvorené / Open**  
pondelok - piatok /  
Monday - Friday  
8:00 - 19:00  
**6. 11.**  
10:00 - 17:00

**Vstupenky / Tickets**  
vstup voľný / free entry

**Kontakt / Contact**  
+ 421 2 5934 7713

**Vernisáž / Opening**  
5. 11. 2016 / 17:00

4.11.  
4.12.

13 Galéria 19,  
Lazaretská 19, Bratislava



Z cyklu Domov (bez) domova / Homeland (without) Home, 2015

# JINDŘICH ŠTREIT

## DOMOV (BEZ) DOMOVA HOMELAND (WITHOUT) HOME

CZ

**Kurátorka / Curator**  
Katarína Bajcurová

**Spoluorganizátori  
/ Coorganizers**  
Galéria 19, České  
centrum, Fond na  
podporu umenia

**Spríevodné podujatie  
/ Accompanying Event**  
● stretnutie s autorom  
spojené s výkladom /  
meeting with author

with the lecture  
15. 11. 2016 / 18:00

**Otvorené / Open**  
denne okrem pondelka  
/ daily except Monday  
14:00 - 19:00

**Vstupenky / Tickets**  
vstup voľný / free entry

**Kontakt / Contact**  
0903 245699  
www.galeria19.sk  
peterp@terco.sk

**Vernisáž / Opening**  
3. 11. 2016 / 19:00

3.11.  
4.12.

14 Výstavný priestor  
Expo@Eurovea,  
(pri kinách)  
Príbinova 8, Bratislava

4.11.  
2.12.

15 Veľvyslanectvo  
Slovinskej republiky,  
Ventúrska 5, Bratislava

© Angelos Tzortzinis, Greece, Shortlist Professional, Current Affairs, 2016 Sony World Photography Awards



Príbeh otca / A Father's Tale, 2016

# 2016 Sony World Photography Awards

# BORUT PETERLIN

## PRÍBEH OTCA / A FATHER'S TALE

SI

### Kurátorstvo / Curation

A selection of the 2016 Sony World Photography Awards shortlisted and winning images curated by the World Photography Organisation.

### Spoluorganizátor / Coorganizer

World Photography Organisation

### Otvorené / Open

denne / daily  
11:00 - 19:00

### Vstupenky / Tickets

3 €

### Kontakt / Contact

+421 2 5441 8214  
www.sedf.sk

### Vernisáž / Opening

2. 11. 2016 / 18:00

### Kurátori / Curators

Dejan Sluga,  
Miha Colner

### Spoluorganizátori / Coorganizers

Veľvyslanectvo  
Slovinskej republiky,  
Photon - Centre  
for Contemporary  
Photography

### Otvorené / Open

pondelok - piatok /  
Monday - Friday  
9:00 - 15:00

5. - 6.11.

10:00 - 14:00

### Vstupenky / Tickets

voľný vstup / free entry

### Kontakt / Contact

+ 421 2 5726 7700  
www.bratislava.  
embassy.si

### Vernisáž / Opening

3. 11. 2016 / 17:00



4.11.  
30.1.

19 Slovenské národné  
múzeum, Múzeum  
kultúry Maďarov na  
Slovensku,  
Žižkova 16, Bratislava

STREDNÁ A VÝCHODNÁ EURÓPA  
+ SVET

CENTRAL AND EASTERN EUROPE  
+ WORLD

Francúzski delostrelci nabíjajúci 270 mm húfnicu v lese Argonne. Francúzsko, 1918. Keystone View Company. Súkromná zbierka / French artillerymen loading a 270 mm howitzer in the Argonne Forest. France, 1918. Keystone View Company. Private collection



BODY POHĽADU. TROJROZMERNÉ HU  
FOTOGRAFIE Z PRVEJ SVETOVEJ VOJNY  
VIEWPOINTS. THREE-DIMENSIONAL  
PHOTOGRAPHS FROM THE GREAT WAR

**Kurátorka / Curator**  
Katalin Bognár

**Spoluorganizátor  
/ Coorganizer**  
SNM - Múzeum kultúry  
Maďarov na Slovensku

**Otvorené / Open**  
denne okrem pondelka  
/ daily except Monday  
10:00 - 17:00

**Vstupenky / Tickets**  
4 / 2,50 €

**Kontakt / Contact**  
+421 2 2046 9212  
www.snm.sk

**Vernisáž / Opening**  
3. 11. 2016 / 15:45



6.11.  
30.11.

4 Open Gallery,  
Baštová 5, Bratislava



Vyznávač Angelita Negra / Devotee of Angelito Negro, 2015

# ADÉL KOLESZÁR

## VIERA A NÁSILIE FAITH AND VIOLENCE

**Kurátor / Curator**  
Linda Lendvai

**Spoluorganizátori  
/ Coorganizers**  
Robert Capa  
Contemporary  
Photography Center

**Sponzor / Sponsor**  
EMMI

**Otvorené / Open**  
utorok - nedeľa /  
Tuesday - Sunday  
14:00 - 18:00

**Vstupenky / Tickets**  
voľný vstup / free entry

**Kontakt / Contact**  
+421 2 5441 8214  
[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

**Vernisáž / Opening**  
5. 11. 2016 / 15:30

4.11.  
13.12.

20 Balassiho inštitút -  
Maďarský inštitút  
v Bratislave,  
Palisády 54, Bratislava



Majer / Grange, 2014

HU

# RISKÓ GÁSPÁR

## SPLYNUTIE / FUSION

HU

**Kurátorka / Curator**  
Gabriella Csizsek

**Spoluorganizátori  
/ Coorganizers**  
The Hungarian House  
of Photography - Mai  
Manó House,  
Balassiho inštitút -  
Maďarský inštitút  
v Bratislave

**Otvorené / Open**  
pondelok - štvrtok /  
Monday - Thursday  
10:00 - 16:30  
piatok / Friday  
10:00 - 14:00  
**4.11.**  
10.00 - 18.00  
**5.11.**  
13.00 - 17.00

**Vstupenky / Tickets**  
voľný vstup / free entry

**Kontakt / Contact**  
+ 421 2 5244 2961  
[www.magyarintezet.hu](http://www.magyarintezet.hu)  
[www.maimano.hu](http://www.maimano.hu)

**Vernisáž / Opening**  
3. 11. 2016 / 15:00

3.11.  
30.11.

26 Poľský inštitút,  
Námestie SNP 27,  
Bratislava



Zuzia, 2012

# ANNA Bedyńska

PL

## BIELA MOC WHITE POWER

Spoluorganizátor  
/ Coorganizer  
Poľský inštitút

Otvorené / Open  
pondelok - štvrtok /  
Monday - Thursday  
10:00 - 17:00  
piatok / Friday  
9:00 - 15:00

Kontakt / Contact  
+421 2 5443 2014  
www.polinst.sk

Vernisáž / Opening  
5. 11. 2016 / 18:00

Vstupenky / Tickets  
vstup voľný / free entry

7.11.  
4.12.

18 Pod knižnicou,  
Klariská 16, Bratislava



Bez názvu / Untitled

# AGNIESZKA RAYSS

PL

## TU SA ZAČÍNA KONIEC MIEST THIS IS WHERE THE END OF CITIES BEGINS

Spoluorganizátori  
/ Coorganizers  
Mestská knižnica  
Bratislava, Poľský  
inštitút

Otvorené / Open  
pondelok - piatok /  
Monday - Friday  
13:00 - 18:00

Vstupenky / Tickets  
vstup voľný / free entry

Kontakt / Contact  
+ 421 2 5443 3244

Vernisáž / Opening  
5. 11. 2016 / 16:30

6.11.  
4.12.

21 **Bulharský kultúrny inštitút,**  
Jesenského 7,  
Bratislava

Cape Emine, 2015



# VLADIMIR SPASSOV

BG

## BULHARSKÉ MAJÁKY BULGARIAN LIGHTHOUSES

**Kurátor / Curator**  
Ivaylo Stoyanov

**Sponzor / Sponsor:**  
Bulgarian Photography  
Now

**Spoluorganizátor  
/ Coorganizer**  
Bulharský kultúrny  
inštitút

**Otvorené / Open**  
pondelok – piatok /  
Monday – Friday  
9:00 – 17:30

**6.11.**  
12:00 – 16:00

**Vstupenky / Tickets**  
vstup voľný / free entry

**Kontakt / Contact**  
+ 421 2 5441 0140  
www.bulkis.sk

**Vernisáž / Opening**  
5. 11. 2016 / 15:00

2.11.  
3.12.

17 **Galéria F7,**  
Františkánske nám. 7,  
Bratislava



Zimná rybačka. Redjkin Alexander Petrovitch. Rybár. Oblast Kargopol  
/ Winter Fishing. Redjkin Alexander Petrovitch. Fisherman. Kargopol district, 2013

# KIRILL OVCHINNIKOV

RU

## RUSKÝ SEVER THE RUSSIAN NORTH

 **VÍŤAZ / WINNER**  
**PORTFOLIO REVIEW**  
**BRATISLAVA 2015**

**Kurátorka / Curator**  
Evgenia Killikh

**Otvorené / Open**  
utorok – sobota /  
Tuesday – Saturday  
15:00 – 19:00

**Vstupenky / Tickets**  
vstup voľný / free entry

**Kontakt / Contact**  
+ 421 911 238710  
www.staremesto.sk

**Vernisáž / Opening**  
1. 11. 2016 / 16:00

3.11.  
18.12.

6 Dom umenia /  
Kunsthalle Bratislava,  
Námestie SNP 12,  
Bratislava

2.11.  
11.12.

16 Stredoeurópsky dom  
fotografie, Galéria  
Profil,  
Prepoštská 4, Bratislava

Kolekce byla vytvořena díky finanční podpoře Statutárního města Plzeň, Velvyslanectví USA v Praze, Nadace Rudolfa Löwyho, Židovské obce Plzeň.

Dorothea Lange: Migrujúca matka / Migrant Mother, 1936



Taita-Marcos (Ecuador 1988)



# FARM SECURITY ADMINISTRATION 1935 – 1943

USA

**Kurátor / Curator**  
Radovan Kodera

**Organizátori / Coorganizers**  
Občanské sdružení  
Pro Photo

**Spoluorganizátor / Coorganizer**  
Knihovňa kongresu  
vo Washingtone /  
Library of Congress,  
Washington D.C.,

Americké centrum  
v Prahe

**Sprievodné podujatie /  
Accompanying Event**  
● prednáška Radovana  
Koderu / Lecture by  
Radovan Kodera  
**5. 11. 2016 / 11:00**

**Otvorené / Open**  
denne / daily  
11:00 – 19:00

**Vstupenky / Tickets**  
5 €, Platí pre všetky  
výstavy v Dome umenia  
/Kunsthalle Bratislava /  
valid for all exhibitions  
in House of Art /  
Kunsthalle Bratislava

**Kontakt / Contact**  
+421 2 5441 8214  
www.sedf.sk

**Vernisáž / Opening**  
**2. 11. 2016 / 16:30**

# FLOR GARDUÑO

## SVEDKOVIA ČASU / WITNESSES OF TIME

MX

**Kurátorka / Curator**  
Flor Garduño

**Spoluorganizátor / Coorganizer**  
AMEXCID, Ministry  
of Culture of Mexico,  
Mexican Cultural  
Institute in Vienna,  
Mexican Embassy in  
Vienna

**Otvorené / Open**  
denne / daily  
10:00 – 18:00

**Vstupenky / Tickets**  
3 €  
Platí pre všetky výstavy  
v SEDF / valid for all  
exhibitions in SEDF

**Kontakt / Contact**  
+ 421 2 5441 8214  
www.sedf.sk

**Vernisáž / Opening**  
**1. 11. 2016 / 18:00**

5.11.  
15.1.

22 Galéria mesta  
Bratislavy,  
Pálffyho palác,  
Panská 19, Bratislava

4.11.  
3.12.

23 Výstavná sála  
Univerzitnej knižnice  
v Bratislave,  
Michalská 1, Bratislava



Čierna diera / Black Hole, 2013

# ROGER BALLEEN

## DIVADLO PRÍZRAKOV THE THEATRE OF APPARITIONS

**Kurátor / Curator**  
Michaela Bosáková

**Spoluorganizátor  
/ Coorganizer**  
Galéria mesta  
Bratislavy

**Otvorené / Open**  
denne okrem pondelka  
/ daily except Monday  
11:00 – 18:00

**Vstupenky / Tickets**  
4 € / 2 €

**Kontakt / Contact**  
+421 2 5443 3627  
[www.gmb.bratislava.sk](http://www.gmb.bratislava.sk)

**Vernisáž / Opening**  
4. 11. 2016 / 15:00

ZA

Armadillo, 2014



# JOÃO CASTILHO

## ZOO

BR

**Spoluorganizátor  
/ Coorganizer**  
Univerzitná knižnica  
v Bratislave

**Otvorené / Open**  
pondelok – sobota /  
Monday – Saturday  
14:00 – 18:00

**Vstupenky / Tickets**  
vstup voľný / free entry

**Kontakt / Contact**  
+421 2 2046 6521  
[www.ulib.sk](http://www.ulib.sk)

**Vernisáž / Opening**  
3. 11. 2016 / 18:00

3.11.  
18.12.

6 Dom umenia  
/ Kunsthalle  
Bratislava,  
Námestie SNP 12,  
Bratislava

Bez názvu / Untitled, 1963



# TITO-FOTO

HR  
RS

## JOSIP BROZ TITO AKO FOTOAMATÉR JOSIP BROZ TITO AS PHOTO AMATEUR

### Kurátori / Curators

Želimir Košćević,  
Momo Cvijović

### Otvorené / Open

denne / daily  
11:00 - 19:00

### Kontakt / Contact

+421 2 5441 8214  
[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

### Organizátor /

**Organiser:** Foto galerija  
Lang - Samobor in  
co-operation with The  
Museum of Yugoslav  
History - Belgrade

### Vstupenky / Tickets

5 €  
Platí pre všetky výstavy  
v Dome umenia /  
Kunsthalle Bratislava /  
valid for all exhibitions  
in House of Art /  
Kunsthalle Bratislava

### Vernisáž / Opening

2. 11. 2016 / 16:00

## VÝSTAVY SLOVENSKÝCH FOTOGRAFOV MIMO BRATISLAVY

## SLOVAK PHOTOGRAPHERS EXHIBITIONS OUT OF BRATISLAVA



20.10.  
20.11.

Slovenský inštitút  
v Budapešti  
Rákóczi út. 15, H - 1088  
Budapešť VIII., Maďarsko

10.11  
2.12

Slovenský inštitút  
vo Viedni  
Wipplingerstrasse 24-26,  
Viedeň, Rakúsko



Susedia / Neighbours, 2010

# MARTIN KLEIBL

## PETRŽALKA: NAJVÄČŠIE SÍDLISKO STREDNEJ EURÓPY

**Kurátor / Curator**  
Lubo Stacho

**Spoluorganizátor  
/ Coorganizer**  
Slovenský inštitút  
v Budapešti

**Otvorené / Open**  
pondelok - štvrtok /  
Monday - Thursday  
10:00 - 18:00  
piatok / Friday  
10:00 - 14:00

**Vstupenky / Tickets**  
voľný vstup / free entry

**Kontakt / Contact**  
+ 36 1327 4000  
+ 36 1327 4008  
[www.mzv.sk/sibudapest](http://www.mzv.sk/sibudapest)

**Vernisáž / Opening**  
20. 10. 2016 / 17:00



Horizon, 2015

# JANA HOJSTRIČOVÁ A PALO MACHO

## VIEW OF THE INVISIBLE SKIN

**Kurátorka / Curator**  
Pavla Rossini  
Drďácká

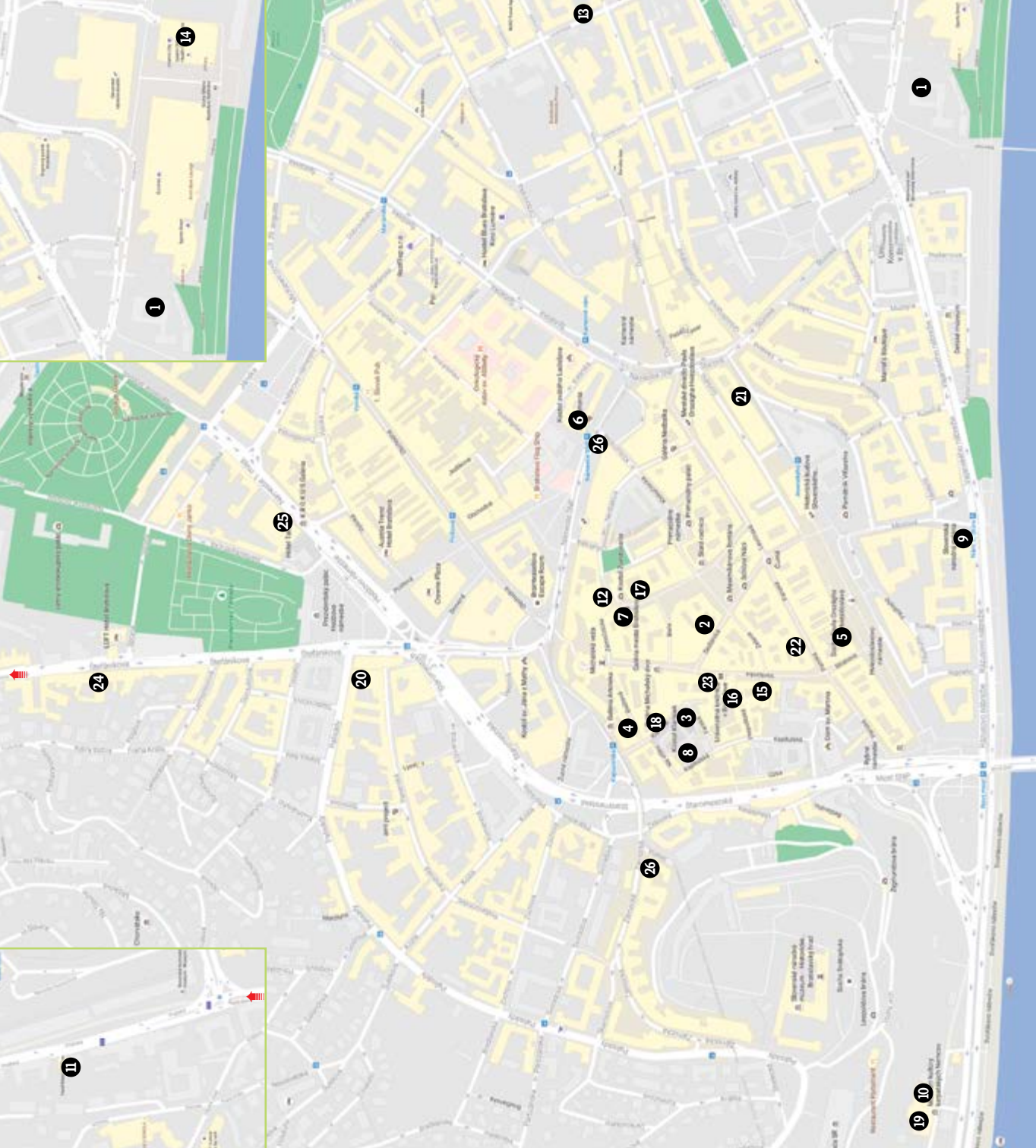
**Spoluorganizátor  
/ Coorganizer**  
Slovenský inštitút vo  
Viedni

**Otvorené / Open**  
pondelok - štvrtok /  
Monday - Thursday  
9:00 - 17:00  
Piatok / Friday  
9:00 - 15:00

**Vstupenky / Tickets**  
voľný vstup / free entry

**Kontakt / Contact**  
+43 1 5354 057  
[www.mzv.sk/sivieden](http://www.mzv.sk/sivieden)

**Vernisáž / Opening**  
9. 11. 2016 / 18:30



**1** **Galéria Slovenskej výtvarnej únie – Umelca,**  
Dostojevského rad 2,  
Rudolf Sikora: **Sám**  
s fotografiou / Alone  
with Photography

**2** **Francúzsky inštitút,**  
Sedlárska 7,

Looking for the  
Clouds

**3** **Koncertná a výstav-**  
**ná sieň Klarisky,**  
Farská 4  
Catherine Bubnova –  
V myslí umelca / In  
the Mind of the Artist

**4** **Open Gallery,**

Baštová 5  
Adél Koleszár – Viera  
a násilie / Faith and  
Violence

**5** **Galéria Médium,**  
VŠVU, Hviezdosla-  
vovo námestie 18,  
Anita Witek

**6** **Dom umenia / Kun-**

**sthalle Bratislava,**  
Námestie SNP 12,  
Chema Madoz – Ars  
Combinatoria

**TITO-FOTO:** Josip  
Broz Tito ako foto-  
amatér / Josip Broz  
Tito as Photo  
Amateur

Farm Security Admi-  
nistration 1935 – 1943

**7** **Galéria mesta Bra-**  
**tislavy, Mirbachov**  
**palác,** Františkánske  
nám. II,  
Čierna a biela. Moderná  
talianska fotografia  
1930 – 1970 / Black and



White, Modern Italian  
Photography 1930 - 1970

**8** **Galéria Artotéka,**  
Kapucínska 1,

Dušan Kochol: Auto-  
portrét s kladivom  
zvestovania / Self-  
-portrait with the  
Hammer of Annun-  
ciation

**9** **Slovenská národná  
galéria - Esterházyho  
palác,**  
Námestie Ľ. Štúra 4,

Sen x skutočnosť /  
Dream x Reality; Ume-  
nie & propaganda 1939  
- 1945 / Art & Propa-  
ganda 1939 - 1945

**10** **Slovenské národné  
múzeum - Výstavný  
pavilón Podhradie,**  
Žižkova 16,  
100 rokov fotogra-  
fickej techniky / 100  
Years of Photographic  
Techniques

**11** **Photoport,**  
Prážská 11,

Zuzana Kmetová:  
Záhradník, ktorý nič  
nesadil / The Garde-  
ner who didn't Plant  
Anything

**12** **Kaplnka sv. Jána  
Evangelistu,**  
Františkánske nám. 1,

Béla Petrik: Pamät na  
skle - farár a fotograf  
Béla Petrik / Memory  
on Glass - Priest and  
Photographer, Béla  
Petrik

**13** **Galéria 19,**  
Lazaretská 19,  
Jindřich Štreit: Do-  
mov (bez) domova /  
Homeland (Without)  
Home

**14** **Výstavný priestor  
Expo@Eurovea,**  
(pri kinách), Pribinova 8,  
2016 Sony World Pho-  
tography Awards

**15** **Veľvyslancetvo  
Slovenskej republiky,**  
Ventúrska 5,

Borut Peterlin: Príbeh  
otca / A Father's Tale  
**16** **Stredoeurópsky dom  
fotografie, Galéria  
Martina Martinčeka,  
Galéria Profil a Mú-  
zeum fotografie,**  
Prepoštská 4,

Tatiana Lecomte -  
Memory Lab: Fotogra-  
fia vyzýva dejiny /  
Photography Chal-  
lenges History Flor  
Garduño - Svedkovia  
času / Witnesses  
of Time Slovenská  
fotografia do r. 1918 /  
Slovak Photography  
up to 1918

**17** **Galéria F7,  
Františkánske nám. 7,  
Kirill Ovchinnikov  
- Ruský sever / The  
Russian North**

**18** **Pod knižnicou,**  
Klariská 16,

Agnieszka Rayss: Tu  
sa začína koniec miest  
/ This Is Where the  
End of Cities Begins

**19** **Slovenské národné  
múzeum, Múzeum  
kultúry Maďarov na  
Slovensku,**  
Žižkova 18,

Body pohľadu. Troj-  
rozmerné fotografie  
z prvej svetovej vojny  
/ Viewpoints. Three-  
-Dimensional Photo-  
graphs from the Great  
War

**20** **Ballasiho inštitút -  
Maďarský inštitút  
v Bratislave,**  
Palisády 54,

**21** **Riskó Gáspár:  
Splynutie / Fusion  
Bulharský kultúrny  
inštitút,**  
Jesenského 7,

Vladimir Spassov:  
Bulharské majáky /  
Bulgarian Light-  
houses

**22** **Galéria mesta Brati-  
slavy, Pálffyho palác,**  
Panská 19,

Roger Ballen: Divadlo  
prízrakov / The The-  
atre of Apparition,  
Čiernobiele roky /  
Black and White Years

**23** **Výstavná sála Uni-  
verzitetnej knižnice  
v Bratislave,**  
Michalská 1,

**24** **OFF\_Festival Piszto-  
ryho palác,**  
Stefánikova 25,

**25** **Hotel Tatra**  
Námestie 1. mája 5

**26** **Poľský inštitút,  
Námestie SNP 27,  
Anna Bedyńska -  
Biela moc / White  
Power**

## VERNISÁŽE / OPENINGS

### 1.11. UTOROK / TUESDAY

16.00 **Kirill Ovchinnikov - Ruský  
sever / The Russian North**

**17** Galéria F7

17.00 **Catherine Bubnova - V mysli  
umelca / In the Mind of the Artist**

**3** Koncertná a výstavná  
sieň Klarisky

17.30 **Tatiana Lecomte - Memory  
Lab: Fotografia vyzýva  
dejiny / Photography  
Challenges History**

**16** Stredoeurópsky dom  
fotografie / Galéria  
Martina Martinčeka

18.00 **Flor Garduño - Svedkovia  
času / Witnesses of Time**

**16** Stredoeurópsky dom  
fotografie / Galéria Profil

### 2.11. STREDA / WEDNESDAY

16.00 **TITO-FOTO: Josip Broz Tito  
ako fotoamatér / Josip Broz  
Tito as Photo Amateur**

**6** Dom umenia / Kunsthalle

16.30 **Farm Security  
Administration 1935 - 1943**

**6** Dom umenia / Kunsthalle

17.00 **Chema Madoz - Ars  
Combinatoria**

**6** Dom umenia / Kunsthalle

18.00 **2016 Sony World  
Photography Awards**

**14** Výstavný priestor Expo@  
Eurovea (pri kinách)

19.00 **Rudolf Sikora: Sám  
s fotografiou / Alone  
with Photography**

**1** Galéria Slovenskej  
výtvarnej únie - Umelka

### 3.11. ŠTVRTOK / THURSDAY

15.00 **Riskó Gáspár:  
Splynutie / Fusion**

**20** Ballasiho inštitút - Maďarský  
inštitút v Bratislave

15.45 **Body pohľadu. Trojrozmerné  
fotografie z prvej svetovej  
vojny / Viewpoints. Three-  
Dimensional Photographs  
from the Great War**

**19** SNM - Múzeum kultúry  
Maďarov na Slovensku

16.15 **100 rokov fotografickej  
techniky / 100 Years of  
Photographic Techniques**

**10** SNM - Výstavný  
pavilón Podhradie

17.00 **Borut Peterlin: Príbeh  
otca / A Father's Tale**

**15** Veľvyslancetvo  
Slovenskej republiky

18:00 **João Castilho: ZOO**

**23** Výstavná sála Univerzitetnej  
knižnice v Bratislave

19:00 **Jindřich Štreit: Domov  
(bez) domova / Homeland  
(Without) Home**

**13** Galéria 19

### 4.11. PIATOK / FRIDAY

14.30 **Dušan Kochol: Autoportrét  
s kladivom zvestovania  
/ Self-portrait with the  
Hammer of Annunciation**

**8** Galéria Artotéka

15.00 **Roger Ballen: Divadlo  
prízrakov / The Theatre  
of Apparition**

**22** GMB Pálffyho palác

16.00 **Čierna a biela. Moderná  
talianka fotografia  
1930 - 1970 / Black and  
White. Modern Italian  
Photography 1930 - 1970**

**7** GMB Mirbachov palác

17.00 **Anita Witek**

**5** Galéria Médium

18.00 **OFF festival - otvorenie**

**24** Pisztooryho palác

## 5.11. SOBOTA / SATURDAY

- 15.00 **Vladimir Spassov: Bulharské majáky / Bulgarian Lighthouses**  
21 (Bulharský kultúrny inštitút)
- 15.30 **Adél Koleszár - Viera a násilie / Faith and Violence**  
8 (Open Gallery)
- 16.00 **Béla Petrik: Pamäť na skle - farár a fotograf Béla Petrik / Memory on Glass - Priest and Photographer, Béla Petrik**  
12 (Kaplnka sv. Jána Evanjelistu)

16.30 **Agnieszka Rayss: Tu sa začína koniec miest / This Is Where the End of Cities Begins**

- 18 (Pod knižnicou)
- 17.00 **Looking for the Clouds**  
2 (Francúzsky inštitút)
- 18.00 **Anna Bedyńska - Biela moc / White Power**  
26 (Poľský inštitút, Námestie SNP 27, Bratislava)

19.00 **Zuzana Kmeťová: Záhradník, ktorý nič nesadil / The Gardener who didn't Plant Anything**

- 11 (Photoport)

## PLATENÉ VÝSTAVY / PAID EXHIBITIONS

**Rudolf Sikora: Sám s fotografiou / Alone with Photography**

- 1 (Galéria Slovenskej výtvarnej únie - Umelka, Dostojevského rad 2, Bratislava)
- 2 €

**Anita Witek**

- 5 (Galéria Médium, VŠVU, Hviezdoslavovova námestie 18, Bratislava)
- 2 €

**Chema Madoz - Ars Combinatoria**

- 6 (Dom umenia / Kunsthalle Bratislava, Námestie SNP 12, Bratislava)
- 5 €

**TITO-FOTO: Josip Broz Tito ako fotoamatér / Josip Broz Tito as Photo Amateur**

- 6 (Dom umenia / Kunsthalle Bratislava, Námestie SNP 12, Bratislava)
- 5 €

**Farm Security Administration 1935 - 1943**

- 6 (Dom umenia / Kunsthalle Bratislava, Námestie SNP 12, Bratislava)
- 5 €

**Čierna a biela. Moderná talianska**

**fotografia 1930 - 1970 / Black and White. Modern Italian Photography 1930 - 1970**

- 7 (Galéria mesta Bratislavy, Mirbachov palác, Františkánske nám. 11, Bratislava)
- 4 € / 2 €

**100 rokov fotografickej techniky / 100 Years of Photographic Techniques**

- 10 (Slovenské národné múzeum - Výstavný pavilón Podhradie, Žižkova 16, Bratislava)
- 4 € / 2,50 €

**2016 Sony World Photography Awards**

- 14 (Výstavný priestor Expo@ Eurovea /pri kinách/, Pribinova 8, Bratislava)
- 3 €

**Tatiana Lecomte - Memory Lab: Fotografia vyzýva dejiny / Photography Challenges History**

- 16 (Stredoeurópsky dom fotografie, Galéria Martina Martinčeka, Prepoštská 4, Bratislava)
- 3 €

**Flor Garduño - Svedkovia času / Witnesses of Time**

- 16 (Stredoeurópsky dom fotografie, Galéria Galéria Profil, Prepoštská

4, Bratislava)

3 €

Pálffyho palác, Panská 19, Bratislava)

4 € / 2 €

**Body pohľadu. Trojrozmerné fotografie z prvej svetovej vojny / Viewpoints. Three-Dimensional Photographs from the Great War**  
19 (Slovenské národné múzeum, Múzeum kultúry Maďarov na Slovensku, Žižkova 18, Bratislava)

4 € / 2,50 €

**Roger Ballen: Divadlo prízrakov / The Theatre of Apparition**

- 22 (Galéria mesta Bratislavy,

3 €

**Zo zbierky GHMP / From GHMP Collection**

- 22 (Galéria mesta Bratislavy, Pálffyho palác, Panská 19, Bratislava)

4 € / 2 €

**Slovenská fotografia do r. 1918 / Slovak Photography up to 1918**

- 16 (Múzeum fotografie, Prepoštská 4, Bratislava)

## VSTUPY ZDARMA / FREE ENTRY EXHIBITIONS

**Looking for the Clouds**

- 2 (Francúzsky inštitút, Sedlárska 7, Bratislava)

**Catherine Bubnova: V mysli umelca / In the Mind of the Artist**

- 3 (Koncertná a výstavná sieň Klarisky, Farská 4, Bratislava)

**Adél Koleszár - Viera a násilie / Faith and Violence**

- 4 (Open Gallery, Baštová 5, Bratislava)

**Dušan Kochol: Autoportrét s kladivom zvestovania / Self-portrait with the Hammer of Annunciation**

- 8 (Galéria Artotéka, Kapucínska 1, Bratislava)

**Sen x skutočnosť / Dream x Reality. Umenie a propaganda 1939 - 1945 / Art & Propaganda 1939 - 1945**

- 9 (Slovenská národná galéria - Esterházyho palác, Námestie Ľ. Štúra 4, Bratislava)

**Zuzana Kmeťová: Záhradník, ktorý nič nesadil / The Gardener who didn't Plant Anything**

- 11 (Photoport, Pražská 11, Bratislava)

**Béla Petrik: Pamäť na skle - farár a fotograf Béla Petrik / Memory on Glass - Priest and Photographer, Béla Petrik**

- 12 (Kaplnka sv. Jána Evanjelistu, Františkánske nám. 1, Bratislava)

**Jindřich Štreit: Domov (bez) domova**

**/ Homeland (Without) Home**

- 13 (Galéria 19, Lazaretská 19, Bratislava)

**Borut Peterlin: Príbeh otca / A Father's Tale**

- 15 (Veľvyslanectvo Slovenskej republiky, Ventúrska 5, Bratislava)

**Ovchinnikov: Ruský sever / The Russian North**

- 17 (Galéria F7, Františkánske nám. 7, Bratislava)

**Agnieszka Rayss: Tu sa začína koniec miest / This Is Where the End of Cities Begins**

- 18 (Pod knižnicou, Klariská 16, Bratislava)

**Riskó Gáspár: Splynutie / Fusion**

- 20 (Ballasiho inštitút - Maďarský inštitút v Bratislave, Palisády 54, Bratislava)

**Vladimir Spassov: Bulharské majáky / Bulgarian Lighthouses**

- 21 (Bulharský kultúrny inštitút, Jesenského 7, Bratislava)

**João Castilho: ZOO**

- 23 (Výstavná sála Univerzitnej knižnice v Bratislave, Michalská 1, Bratislava)

**Anna Bedyńska - Biela moc / White Power**

- 26 (Poľský inštitút)

# INFOCENTRUM

**16 Stupavar Beer Pub**  
Prepoštská 4, Bratislava  
(budova SEDF / SEDF building)

Poštová adresa / Postal Address  
FOTOFO  
P.O. BOX 290  
814 99 Bratislava  
Slovakia

tel / fax +421 2 5441 8214  
e-mail [info@sedf.sk](mailto:info@sedf.sk)

2.11.  
4.11.

12:00  
18:00

## PERMANENTKY FESTIVAL PASS

13€

Permanentky na všetky výstavy Mesiaca fotografie 2016 si môžete zakúpiť na tomto mieste:  
/ Festival pass for all exhibitions of Month of Photography 2016 can be purchased at this place:

**16 Stredoeurópsky dom fotografie, Galéria Martina Martinčeka,**  
Prepoštská 4

**6 Dom umenia / Kunsthalle,**  
Námestie SNP 12

## STUPAVAR BEER PUB

Stupavar Beer Pub je miesto v centre Bratislavy, kde môžete ochutnať niekoľko druhov nepasterizovaného a nefiltrovaného piva z lokálneho remeselného pivovaru v Stupave.

The Stupavar Beer Pub is a place in the centre of Bratislava where you can taste several types of unpasteurized and unfiltered beer from a local craft brewery in Stupava.

**16 Stupavar Beer Pub**  
INFOCENTRUM,  
Meeting point Prepoštská 4,  
814 99 Bratislava  
(budova SEDF / SEDF building)

*Stupavar*  
BEER PUB

# PORTFOLIO REVIEW 2016

6.11.  
7.11.

## MEDZINÁRODNÁ PREHLIADKA PORTFÓLIÍ 17. MEDZINÁRODNÉ STRETNUTIE FOTOGRAFOV

**EYES ON - MONTH OF PHOTOGRAPHY VIENNA**  
in collaboration with Month of Photography Bratislava

**Date:** 4., 5. 11. 2016

**Place:** Az W Architekturzentrum Wien, located at Museumsquartier Wien (MQ).

**web contact:** <http://eyes-on.at/2016/en/portfolioreview>

The Eyes On Portfolio Review will be organised this year for the first time in collaboration with the Month of Photography Bratislava. The following editions of the Review will alternate annually between Vienna and Bratislava.

### What is it all about?

The Eyes On Portfolio Review brings photographers and renowned experts together in one place to enable practitioners of artistic and documentary photography to discuss their work with curators, editors, gallery owners, and festival directors.

Eyes On will invite around thirty Austrian and international experts to Vienna. Participants will be able to present their portfolios and receive feedback on their output in twenty-minute one-on-one meetings. They will also have an opportunity to try and place their works in exhibitions, magazines, or photography festivals and build an international network. The exchange of ideas among the participants is another important component of the event.

**EYES ON - MESIAC FOTOGRAFIE VIEDEŇ**  
v spolupráci s Mesiacom fotografie v Bratislave

**Dátum:** piatok 4. novembra  
a sobota 5. novembra 2016

**Miesto:** v Az W (Architekturzentrum Wien), ktoré sa nachádza v múzejnom areáli Museumsquartier Wien (MQ).

**web kontakt:** <http://eyes-on.at/2016/en/portfolioreview>

Prehliadka portfólií Eyes On sa bude tento rok prvýkrát konať v spolupráci s Mesiacom fotografie v Bratislave. Nasledujúce ročníky sa budú každoročne striedať medzi Viedňou a Bratislavou.

### Čo to všetko znamená?

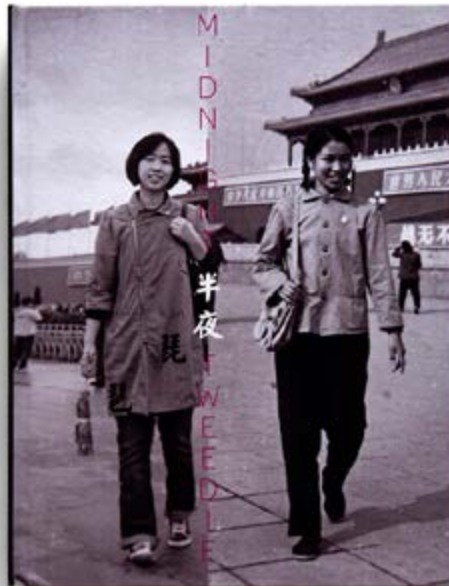
Posudzovanie portfólií Eyes On privádza pod jednu strechu fotografov a renomovaných odborníkov, a umožňuje tak fotografom diskutovať o ich práci s kurátormi, editormi, majiteľmi galérii a organizátormi festivalov.

Eyes On pozýva do Viedne asi tridsať rakúskych i medzinárodných odborníkov. Účastníci budú mať možnosť prezentovať svoje portfólia a získať spätnú väzbu počas dvadsiatminútových stretnutí jeden na jedného. Otvára sa tak pred nimi možnosť nadviazať medzinárodné pracovné kontakty, prípadne predviesť svoje diela na výstavách, v časopisoch alebo na fotografických festivaloch. Výmena názorov medzi účastníkmi je tiež dôležitou súčasťou akcie.

**SPRIEVODNÉ PODUJATIA**  
—  
**ACCOMPANYING EVENTS**

3.11.  
4.12.

6 **Dom umenia**  
/ **Kunsthalle,**  
Námestie SNP 12,  
Bratislava



Zhang Lijies: Polnočné fdlíkanie/ Midnight Tweedle

**CENA DUMMY KASSEL 2016**  
**DUMMY AWARD KASSEL 2016**

**8. ROČNÍK FESTIVALU FOTOGRAFICKÝCH KNÍH**  
**KASSEL / THE 8<sup>TH</sup> FOTOBOOKFESTIVAL KASSEL**

**Kurátor / Curator**  
Dieter Neubert

**Spoluorganizátor**  
/ **Coorganizer**  
Slovenská národná  
galéria / Kunsthalle

**Otvorené / Open**  
denne / daily  
11:00 - 18:00

**Vstupenky / Tickets**  
5 €  
Platí pre všetky výstavy  
v Dome umenia /  
Kunsthalle Bratislava /  
valid for all exhibitions  
in House of Art /  
Kunsthalle Bratislava

**Kontakt / Contact**  
+421 2 5441 8214  
[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)



2.11.  
18.12.

6 Dom umenia  
/ Kunsthalle Bratislava,  
Námestie SNP 12, Bra-  
tislava

## SÚŤAŽ O NAJLEPŠIU FOTOGRAFICKÚ KNIHU V STREDNEJ A VÝCHODNEJ EURÓPE V ROKOCH 2015 – 2016

Porota vyhodnotí súťaž o najlepšiu fotografickú knihu v strednej a východnej Európe za roky 2015 – 2016 v kategóriách Historická fotografia a Súčasná fotografia.

Do súťaže je nominovaných 100 kníh z 15 krajín.

Porota vyberie 3 najlepšie knihy z každej kategórie.

Výsledky súťaže budú vyhlásené 6. 11. o 17.00 v Slovenskej národnej galérii – Berlínke

## MIDDLE AND EASTERN EUROPE BEST PHOTOGRAPHIC BOOK OF 2015 – 2016 COMPETITION

The jury will evaluate Middle and Eastern Europe Best Photographic Book of 2015 – 2016 Competition in following categories: Historical Photography, Contemporary Photography.

100 books from 15 countries are nominated in the competition.

The Jury will choose top 3 books from each category.

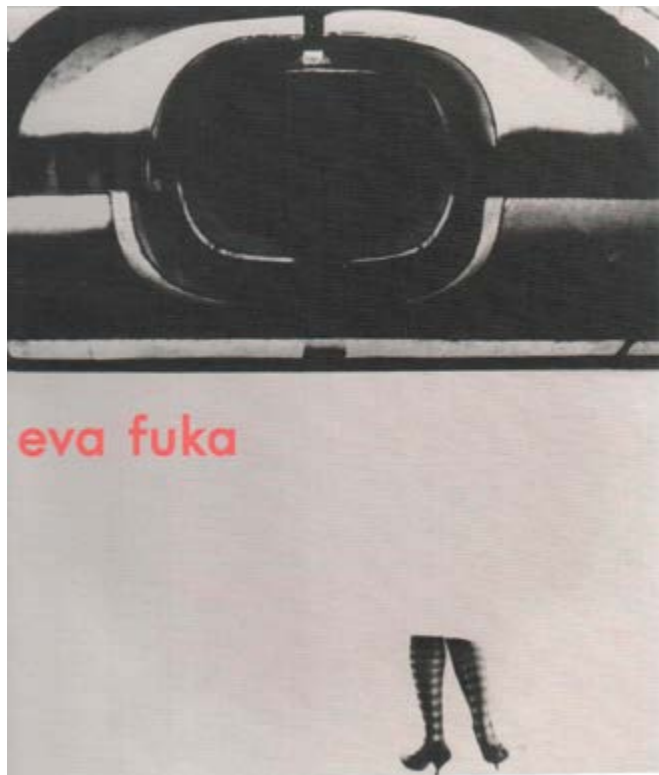
Competition results will be announced on 6 November at 5 p.m. in the Slovak National Gallery (Café Berlinka)

### Porota / Members of the jury:

Evgeny Berezner (RU)

Josef Moucha (CZ)

Filip Vančo (SK)



1st prize in the Category Historical Photography, Eva Fuka – Pábeni, publisher: Leica Gallery, Prague, (CZ)



3rd prize in the Category Contemporary Photography, Animal Imago, author: Lucia Nimcová, publisher: sittcom.sk & cee photofund / (SK)

23.11.

1

Galéria Slovenskej výtvarnej únie - Umelka,  
Dostojevského rad 2, Bratislava

## PREZENTÁCIA KNIHY: RUDOLF SIKORA – SÁM S FOTOGRAFIU LAUNCH OF THE BOOK: RUDOLF SIKORA – ALONE WITH PHOTOGRAPHY



Niel Niel Áno? / No! No! Yes?, 1980

**Autorka / Author**  
Katarína Bajcurová (ed.) a kol.

**Krst knihy / Launch**  
23. 11. 2016 o 18.00

**Komentovaná prehliadka  
s autorom a kurátorkou / Guided  
tour with the author and the  
curator**  
25. 11. 2016 o 17.00



OTVORENÉ  
OPEN: 3. 11. 2016  
OD 16:15 A POČAS  
VÍKENDOV / AND  
DURING  
WEEKENDS

10

SNM - výstavný  
pavilón Podhradie,  
Žižkova 16,  
Bratislava

FOTO ZADARMO  
FREE PHOTO  
3. 11., 3. 12. 2016,  
7. 1., 4. 2. 2017

## ATELIÉR Z 20-TYCH ROKOV 20. STOROČIA 1920 'S PHOTO STUDIO

Súčasťou výstavy 100 rokov fotografickej techniky je imitácia dobového fotografického ateliéru, ktorý návštevníkom približuje, ako takéto pracovisko vyzeralo približne v 20. rokoch 20. storočia. V priebehu vernisáže a počas víkendov budete mať jedinečnú možnosť nechať sa odfotografovať pred maľovaným pozadím, s rôznymi rekvizitami, ako aj v dobových kostýmoch. Vytvorené fotografie budú vyhotovené na počkanie.

Part of the exhibition entitled 100 Years of Photographic Technique will be an imitation of a period photo studio, which illustrates to visitors how this workplace used to look in 1920's. During the vernissage and weekends, you will have a unique opportunity to be photographed in front of a painted background with various items as well as in period costumes. Photos taken will be made available while you wait.

15.11.

13 Galéria 19,  
Lazaretská 19, Bratislava



Z cyklu Domov (bez) domova / Homeland (without) Home, 2015

# JINDŘICH ŠTREIT

**STRETNUTIE S AUTOROM SPOJENÉ S VÝKLADOM**  
**MEETING WITH AUTHOR WITH LECTURE**

**Dátum / Date**

15. 11. 2016 o 18.00

5.11.

5 Vysoká škola  
výtvarných umení,  
Hviezdoslavovo nám. 18,  
Bratislava



John Vachon: Na školskom ihrisku / Playground scene, 1938

**PREDNÁŠKA K VÝSTAVE**  
**FARM SECURITY ADMINISTRATION**  
**LECTURE TO THE EXHIBITION**  
**FARM SECURITY ADMINISTRATION**

**Prednášajúci / Lecturer**

Radovan Kodera

**Dátum / Date**

5. 11. 2016 o 10.00

24.11.



Bez názvu / Untitled

12 Kaplnka sv. Jána  
Evanjelistu,  
Františkánske nám. 1,  
Bratislava

# BÉLA PETRIK

24. 11. 2016 o 17.00

**Komentár k výstave Béla Petrik /**  
"Pamät na skle – farár fotograf Béla  
Petrik" a "Archeológia času Rad /  
Brehov"

**Prezentácia** – neformálna beseda  
o súvisiacich projektoch, o osobe  
a diele farára fotografa B. Petrika,  
predstavenie katalógu (publikácie,  
projektu a zaujímavých súvislostí  
a príbehov objavu i výskumu)

### Personálne obsadenie

- Roland Boor, farár v rim. kat.  
farnosti Rad (okr. Trebisov) –  
život a dielo farára Bélu Petrika
- Ing. Božena Habalová, PhD., (SNA  
Bratislava): o výskume a záchrane  
sklenených negatívov (na príklade  
projektu Bélu Petrika)
- Mgr. MgA. Lena Jakubčáková,  
PhD. (Fakulta umení Technickej  
univerzity Košice) / – krátke  
predstavenie fototvorby  
a samotného projektu
- doc. Jozef Sedlák (UCM Trnava),  
Petra Cepková – kurátori  
a riešitelia prepojeného projektu  
aj s dielom a tvorbou B. Petrika  
v širších súvislostiach a súčasných  
presahoch

Thursday, November 24<sup>th</sup>, 2016, 5 pm

### Commentary to the exhibition by Béla Petrik

"Memory on Glass – photographer  
priest Béla Petrik" and "Archaeology  
of Time, Rad / Brehov"

**Presentation** – informal discussion  
on related projects, the person and  
the work of the priest photographer  
B. Petrik, presentation of the  
catalogue (publication, project and  
interesting context and stories of  
discovery and research)

### Participants

- Roland Boor, a priest in the Roman  
Catholic parish of Rad (dist.Trebišov)
- The life and work of priest B.  
Petrik
- Ing. Božena Habalová, PhD., (SNA  
Bratislava): on research and rescue  
of glass negatives (as related to the  
project on B. Petrik.)
- Mgr.MgA. Lena Jakubčáková, PhD.  
(Faculty of Arts of the Technical  
University in Košice) – brief  
introduction of the project and  
photographic work
- Doc. Jozef Sedlák (UCM Trnava),  
Petra Cepková – curators and  
researchers of a project linked to the  
work on B. Petrik, in a wider context  
and with current overlaps.

4.12.

12 Františkánsky kostol  
Zvestovania Pána  
v Bratislave,  
Františkánske nám. 1,  
Bratislava

# KONCERT GREGORIÁNSKEHO CHORÁLU GREGORIAN CHANT CONCERT

4. 12. 2016 o 19:30

**Miesto** Františkánsky kostol  
Zvestovania Pána v Bratislave

**Účinkuje** SCHOLA MINOR: Hilda  
Gulyásová, Mária Páleníková, Júlia  
Urdová, Tomáš Šelc, Sylvia Urdová  
(dirigentka)

**Spoluúčinkujú:** Gregor Regeš  
(violončelo), Lumír Machek  
(kontrabas)

V dramaturgickom napojení a aj  
v súvisi s osobou a záujmami Bélu  
Petrika, farára fotografa, ktorý bol  
sám hudobne aktívny a venoval sa  
dejinám františkánov – minoritov.

Sunday, December 4<sup>th</sup>, 2016, 7:30  
pm.

**Place** Franciscan Church of the  
Annunciation of the Lord in  
Bratislava

**Performance by SCHOLA MINOR:**  
Hilda Gulyásová, Mária Páleníková,  
Júlia Urdová, Tomáš Šelc, Sylvia  
Urdová (conductor)

**Accompanists:** Gregor Regeš  
(violoncello), Lumír Machek  
(contrabass)

Dramaturgically connected and  
also related to Béla Petrik, the  
photographer priest, and his  
interests, who was himself musically  
active and devoted to the history of  
the Franciscans – Minorites.



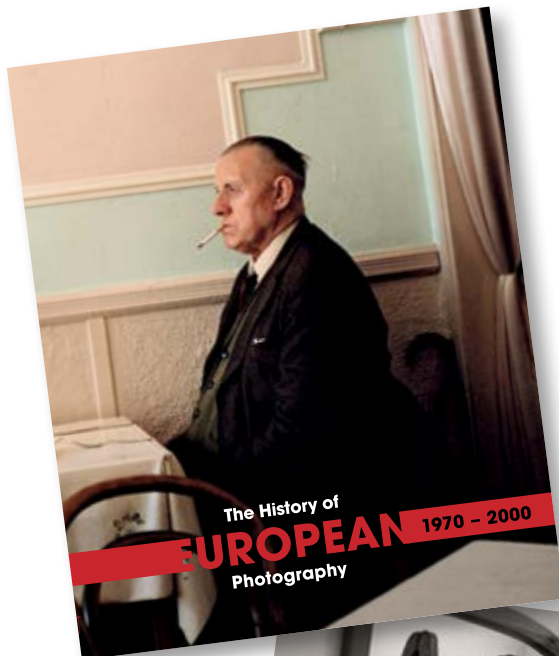
Autoportrét v zrkadle / Selfportrait in the Mirror, 1912



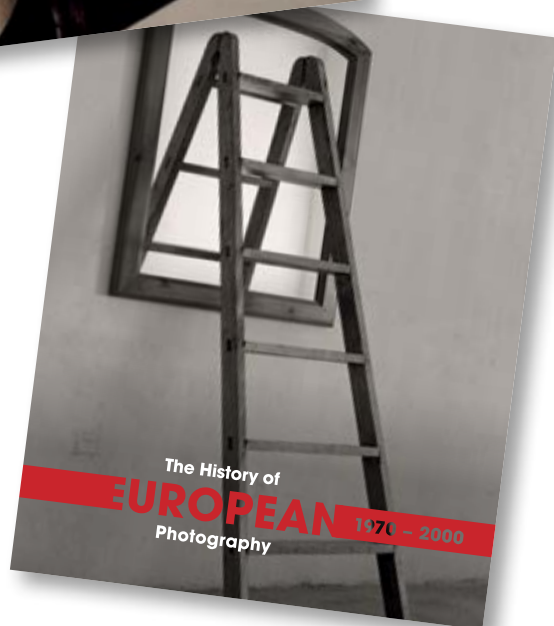
23.11.

① Slovenská národná galéria,  
Esterházyho palác,  
Námestie L. Štúra 4, Bratislava

## PREZENTÁCIA KNIHY: THE HISTORY OF EUROPEAN PHOTOGRAPHY 1970 – 2000



Dátum / Date  
6. 11. 2016 o 17:00

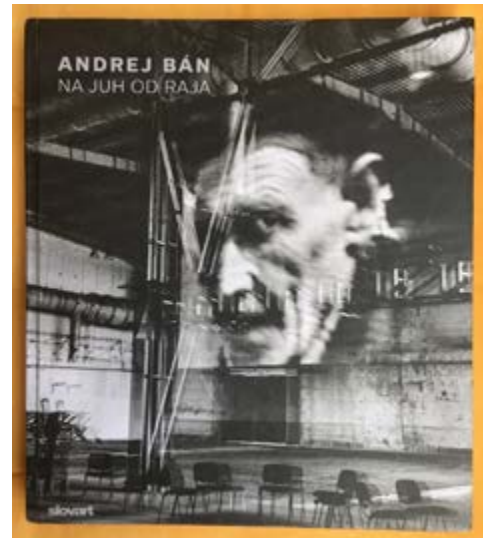


18.11.

② Francúzsky inštitút,  
Sedlárska 7, Bratislava

## ANDREJ BÁN

### NA JUH OD RAJA SOUTH OF EDEN



Fotograf a reportér časopisu .týždeň, **Andrej Bán**, vo svojej tretej autorskej knihe prináša 82 čiernobielych dokumentárnych fotografií z 25 krajín, ktoré navštívil počas uplynulých 25 rokov. Jedinečné snímky autor dopĺňa pútavými textami o živote v regiónoch postihnutých vojnami, exodmi, etnickými či náboženskými konfliktami a prírodnými katastrofami. Hoci v knihe dominujú fotografie z krízových oblastí, publikácia nie je iba o hrôzach, ale najmä o nádeji a schopnosti bežných ľudí prežiť a vyrovať sa so svojim osudom. Fotograf sa opakovane vracia najmä do Kosova, Bosny a Hercegoviny, Gruzínska, Pakistanu či Afganistanu.

Autor / Author  
Andrej Bán

A photographer and a journalist at the .týždeň magazine, **Andrej Bán**, in his third authorial book, presents 82 black and white documentary photographs from 25 countries which he visited during the past 25 years. The author completes these unique images with eye-catching texts about life in regions affected by war, exodus, ethnic or religious conflicts and natural disasters. Although this book is dominated by pictures from crisis areas, this publication is not only about horrors but also and especially about hope and the ability of ordinary people to survive and cope with their fate. Andrej Bán repeatedly returns especially to Kosovo, Bosnia and Herzegovina, Georgia, Pakistan and Afghanistan.

Krst knihy / Launch  
18. 11. 2016 o 17:00



## STREDOEURÓPSKY DOM FOTOGRAFIE V BRATISLAVE V SPOLUPRÁCI S CK ARTRAVEL

Organizuje v rámci festivalov Mesiac fotografie 5-dňový zájazd  
Trasa: Bratislava-Berlín-Viedeň-Budapešť-Bratislava

- ✓ To najlepšie z festivalov Európsky Mesiac fotografie
- ✓ Unikátne výstavy - od historickej po súčasnú fotografiu
- ✓ Pamätihodnosti a prehliadky miest

Termín: 28. 10. - 1. 11. 2016

Cena na osobu: 380,- €

V cene zahrnuté:

4 x hotelové ubytovanie\*\*\*, 4 x raňajky, doprava klimatizovaným autobusom, sprievodca CK, miestni sprievodcovia - prehliadky miest, poistenie CK proti insolventnosti.

V cene nie sú zahrnuté vstupy na výstavy a do múzeí.

Info a rezervácie:

0905 127 185 (Veronika Paštéková - Stredoeurópsky dom fotografie)  
alebo veronika.pastekova@gmail.com



28.11.

- 9 **Café Berlinka,**  
Slovenská národná  
galéria,  
Námestie Ľ. Štúra 4,  
Bratislava



## CENTRAL EUROPEAN HOUSE OF PHOTOGRAPHY IN BRATISLAVA IN COOPERATION WITH CK ARTRAVEL

organizes a 5-day tour within the Month of Photography Festival  
Route: Bratislava-Berlin-Vienna-Budapest-Bratislava

- ✓ The best of the European Month of Photography festival
- ✓ Unique Exhibitions - from historical to contemporary photography
- ✓ monument and city tours

Date: 28. 10. - 1. 11. 2016

Price per person: 380, - €

The price includes:

4 x hotel accommodation \*\*\*, 4 x breakfast, transportation by air-conditioned bus, travel agency guide, local guides - city tours, insurance by the travel agency against insolvency

The price does not include admission to exhibitions and museums.

Info and reservations:

0905 127 185 (Veronika Paštéková - Central European House of Photography) or veronika.pastekova@gmail.com



## FOTOPONDELOK V SNG

Novembrový Fotopondelok

28. 11. 2016 o 19.00 v závere  
Mesiaca fotografie bude venovaný  
prezentácii významných  
fotografických publikácií.



PHOTO: MICHAL STAREK

OFF\_FESTIVAL  
BRATISLAVA

**TOMORROW'S ARCHIVE**

04.-18. NOVEMBER PISZTORY PALACE  
WWW.OFFFESTIVAL.SK

5.11.

16 Stredoeurópsky dom fotografie, Galéria Profil, Prepoštská 4, Bratislava



# VIRTUÁLNA VÝSTAVA FOTOGAFIÍ

# VIRTUAL EXHIBITION OF PHOTOGRAPHS

**VLADIMÍR ŽIDLICKÝ: REČ TELA / BODY TALKS**

Vývoj aplikácie a realizácia projektu / Application development and project implementation: BUFFET.PICTURES Praha, CZ

Návrh virtuálneho priestoru a autor fotografií / Design of virtual space and author of the photographs: Vladimír Židlický

# THE MOST COMPREHENSIVE BOOK ON THE HISTORY OF EUROPEAN PHOTOGRAPHY

ORDERS / OBJEDNÁVKY: [HTTP://OBCHO.D.SEDF.SK](http://obcho.d.sedf.sk), [MICHAELA.BOSAKOVA@GMAIL.COM](mailto:MICHAELA.BOSAKOVA@GMAIL.COM)

99€

+ POŠTOVNÉ  
+ SHIPPING

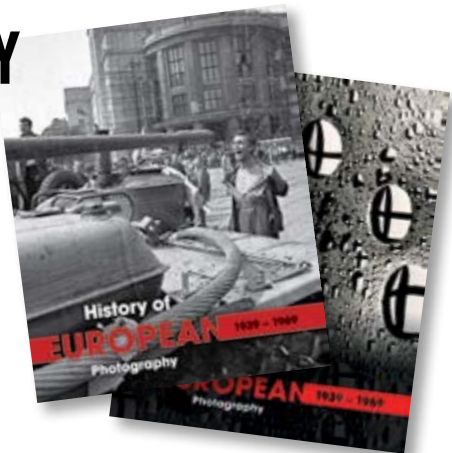
## THE HISTORY OF EUROPEAN PHOTOGRAPHY 1930 – 1938 VOLUME I.

62 EXPERTS  
36 COUNTRIES  
600+ PHOTOGRAPHS  
1600+ PAGES  
IN ENGLISH

## THE HISTORY OF EUROPEAN PHOTOGRAPHY 1939 – 1969 VOLUME II.

99€

+ POŠTOVNÉ  
+ SHIPPING



# THE HISTORY OF EUROPEAN PHOTOGRAPHY 1970 – 2000 VOLUME III.

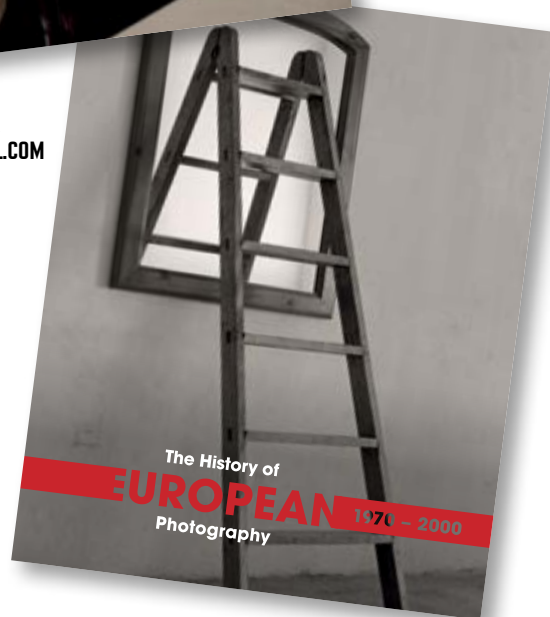
OUT NOW



ORDERS / OBJEDNÁVKY  
[HTTP://OBCHOD.SEDF.SK](http://obchod.sedf.sk)  
[MARIA.HERENYI@GMAIL.COM](mailto:MARIA.HERENYI@GMAIL.COM)

99€

+ POŠTOVNÉ  
+ SHIPPING



# Európsky mesiac fotografie

Európsky mesiac fotografie vznikol v roku 2004 ako spoločné združenie festivalov v Berlíne, Viedni a Paríži. V nasledujúcich dvoch rokoch sa k nim pripojili aj podujatia v Bratislave, Ríme, Moskve, Luxemburgu. Neskôr došlo k zmenám vo vedení festivalov.

Namiesto Ríma a Moskvy sa súčasťou združenia stali Atény, Ľubľana a Budapešť.

Od iných združení sa od počiatku odlišoval aj trend po spoločnej identite. Už druhý ročník festivalu v roku 2006 sprevádzalo spoločné logo francúzskej autorky. Združenie je formálne registrované v Luxemburgu ako nezisková verejnoprávna organizácia.

Európsky mesiac fotografie sa koná každý druhý november, v párných rokoch. V roku 2016 sa začalo používať nové logo, ktorého autorom je Marc Neroska z C/O Berlin. Voľba angličtiny ako jednotného jazyka pre všetky festivaly odráža naše rozhodnutie k väčšej centralizácii, ktorá si kladie za cieľ dominanciu v európskom fotografickom priestore.



## European Month of Photography

European Month of Photography arose in 2004 as a joint association of festivals in Berlin, Vienna and Paris. In the next two years they were accompanied by events in Bratislava, Rome, Moscow and Luxembourg. Later some changes have been made in the festival leadership – instead of Rome and Moscow, parts of the association became Athens, Ljubljana and Budapest.

From the very beginning they differ from other associations in a trend for common identity. Already the second year of this festival in 2006 was accompanied by a common logo created by a French authoress. The association is formally registered in Luxembourg as a non – profit public organization.

European Month of Photography takes place every second November, in even years. Since 2016 a new logo has been used, whose author is Marc Neroska from C/O Berlin. The choice of the English language as a common language for each festival mirrors our decision for a larger centralization, which sets out the aim of dominance in the European photographic area.